

## ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СТАНОВЛЕНИЯ ИДЕОЛОГЕМЫ SELF-GOVERNMENT

Рассмотрены основные исторические этапы становления идеологемы self-government в лингвокультурном аспекте. Проанализированы выступления политических деятелей США начиная с 1930 г. и выявлены основные ценности того или иного исторического периода. В результате работы сделан вывод, что популярность идеологемы self-government в определенный исторический период США отражает противостояние консервативной и либеральной идеологий.

**Ключевые слова:** политический дискурс, идеологема, ценность, консервативная идеология, либеральная идеология, семиотическая функция.

Цель настоящей статьи – охарактеризовать основные исторические этапы становления идеологемы self-government в лингвокультурном аспекте. Представлена попытка разделить хронологию формирования идеологемы на периоды, которые характеризуют его с позиции доминирующей семиотической функции.

Под идеологемой условимся понимать полное либо свернутое высказывание в Мире Ценности, выступающее как директива в Мире Действия (Каплуненко, Рудковская, 2014). Содержание и функции идеологемы весьма консервативны, и это их качество обусловлено особенностями времени культуры. Мы исходим из гипотезы, что своеобразная историко-культурная цикличность развития США сказывается на актуальности рассматриваемой идеологемы.

С точки зрения сформулированной гипотезы целесообразно рассматривать эволюцию идеологемы в соответствующем историко-культурном контексте. Первая веха – Мэйфлауэрское соглашение, подписанное 11 ноября 1620 г., которое признается договоренностью людей, оказавшихся вне зоны влияния правительственных чиновников, а потому вынужденных организовать управление для создаваемой ими колонии.

...*combine ourselves together into a civil body politic, for our better ordering and preservation and furtherance of the ends aforesaid; and by virtue hereof to enact, constitute and frame such just and equal laws, ordinances, acts, constitutions and offices...* [1]

В этом основополагающем документе использована ключевая номинация combine ourselves together, значение которой дает семантическую квинтэссенцию идеологемы self-government. Одна из дефиниций глагола – unite for a common purpose; join forces [2] – хорошо коррелирует с интенциональным горизонтом высказывания в целом. Последний сформировался благодаря известному пуританскому максимализму, утверждающему эгалитарные принципы объединения верующих во имя воли и милости божьей. В следующем высказывании, также взятом из текста Мэйфлауэрского со-

глашения, идея объединения снизу укрепляется провозглашением «правительства по воле божьей»:

...do in the name of Christ and in the sight of God *combine ourselves together* to erect and *set up among us such Government as shall be to our best discerning agreeable to the Will of God...* and binding of ourselves solemnly by the Grace and Help of Christ and in His Name... that we may live quietly and peaceably together in all godliness and honesty [1].

Представляется, что словосочетание set up among us... Government обладает вневременным архивным статусом (Фуко). Этот статус делает его носителем непреходящего признака идеологемы self-government. Очевидно, что часть словарной дефиниции последней – a government (of a state, community, or region) by its own people [2] – вступает в семантическое отношение с set up among us... Government по схеме «действие – его результат».

Характерно, что через полтора века идея «правительства снизу» была закреплена в тексте Декларации независимости:

...Governments are instituted among Men, deriving their just powers from the consent of the governed... It is the Right of the People to alter or to abolish it, and to institute new Government, laying its foundation on such principles and organizing its powers in such form, as to them shall seem most likely to effect their Safety and Happiness [3].

Религиозные акценты на интенциональном горизонте высказывания изменены на либерально-политические (ср.: безопасность и счастье вместо милости и помощи Христа). Тем не менее идеологический принцип, руководящий формированием правительства, остается неизменным. Его правомерно выразить директивой типа «Правительство должно формироваться инициативой снизу». Директивный характер идеологемы (в отличие от асертивной природы мифологемы) был доказан в публикации Каплуненко, Рудковской (2014).

Именно отмеченные прототипические признаки, скрепляющие семантику и прагматику словосочетаний combine ourselves together и set up among us...

Government, легли в основу идеологии self-government. С точки зрения известного исследователя Пола В. Канна, self-government манифестирует четыре этапа развития американской Конституции. По тематическим условиям исследования авторы не присваивают соответствующему знаку какой-либо семиотический статус. Тем не менее, на взгляд авторов, этапы коррелируют с периодами доминирования определенной семиотической функции идеологии.

Первый этап, или становление, семантически позиционирует Конституцию как результат идеологии самоуправления. По словам П. Канна, Citizens could properly regard **Constitution as a product of their own self-government**. Таким образом, обнаруживается типичная эволюционная связь Мира Действия (МД) и Мира Ценности (МЦ) (Каплуненко, 2009), обуславливающая становление идеологии self-government; ср.: combine ourselves together (МД) – self-government (МЦ) – set up among ourselves... Government (МД) – self-government (МЦ) и, наконец, self-government (МД) – Constitution (МЦ). Иными словами, идеологема становится активным параметром МД в формировании соответствующего параметра МЦ. В преамбуле Конституции деятельный характер идеологии self-government проявляется в знаменитом начальном высказывании *We the People of the United States... do ordain and establish this Constitution* for the United States of America [4].

На следующем этапе исторического развития аксиологический ориентир меняется. Отстранение от идеи сопричастности к созданию Конституции и правительства приводит к доминированию авторитета отцов-основателей. Референция к нереальному объекту, ассоциирование себя с основателями позволяет сделать вывод о проявлении мифологемной функции на данном этапе. *Indeed, citizens were at one with the Founders, part of the same organic unit...* [5].

*The very idea of the power and the right of the People to establish Government presupposes the duty of every Individual to obey the established Government* [6]. Дж. Вашингтон говорит о противоречивой природе self-government. С одной стороны, народ сам создает правительство и Конституцию, то есть сам управляет, а с другой стороны, вынужден подчиняться и правительству, и Конституции, то есть быть управляемым. Сема концепта ruling замещается семой being ruled, что приводит к присвоению идеологии self-government не свойственного ей значения.

Несмотря на смену объекта Мира Ценностей (Конституция – отцы-основатели), идеологема self-government остается параметром Мира Действия, сохраняя свой деятельный характер; **to establish Government (МД) – self-government (МЦ), self-government (МД) – the Founders (МЦ)**.

*...a wise and frugal Government, which shall restrain men from injuring one another, shall leave them otherwise free to regulate their own pursuits of industry and improvement... This is the sum of good government, and this is necessary to close the circle of our felicities.*

Очевидна семантическая связь **free to regulate** с дефиницией self-government *under the control and direction of the inhabitants*. Идеологическая характеристика правительства, «управляемого снизу», сохраняется.

В этом высказывании Т. Джефферсона прослеживается подмена самоуправления представлением о хорошем правительстве, которое меньше вмешивается в деятельность граждан, наделяя их свободами... *freedom of religion; freedom of the press, and freedom of person under the protection of the habeas corpus...*

Еще одним примером, где под идеологией self-government понимается не только самоуправление, но и нечто большее, имеющее отрицательное значение, могут служить слова А. Линкольна:

*When the white man governs himself, that is self-government; but when he governs himself and also governs another man; that is more than self-government – that is despotism...* [7].

Таким образом, значение self-government истинно только в отношении, направленном на самого человека. Если же оно направлено на другого, self-government выступает в функции мифологемы.

Следующей вехой эволюционного аспекта идеологии self-government является период Гражданской войны США 1861–1865 гг. Этот период является переходным, идет дальнейшее отстранение от доминирования Конституции и отцов-основателей.

*We feel that our cause is just and holy; all we ask is to be let alone; that those who never held power over us shall not now attempt our subjugation by arms. We will continue to struggle for our inherent right to freedom, independence, and self-government* [8].

В данном высказывании идеологема self-government основывается на свернутой директиве борьбы за свои права, наделенной призывным характером: *govern yourself, be free, be independent*. Она отражает дух культуры того времени, основные ценности, среди которых стремление, борьба за независимость и свободу.

Отношение к идеологии self-government четко прослеживается в политической ориентации американских президентов. В зависимости от того, благоприятствует или нет социально-экономическое положение страны идеологии self-government, президент акцентирует те или иные ценности.

Несколько примеров, свидетельствующих о роли идеологии self-government со времени Вели-

кой депрессии, хорошо иллюстрируют эту диалектическую борьбу.

Анализ выступления президента Франклина Делано Рузвельта, вошедшего в историю под названием New Deal, позволяет говорить, что ведущими концептами здесь выступают work and security, являющиеся аксиологически маркированными.

What do the people of America want more than anything else? To my mind, they want two things: **work**, with all the moral and spiritual values that go with it; and with work, a **reasonable measure of security** – security for themselves and for their wives and children. **Work and security** – these are more than words. They are more than facts. **They are the spiritual values**, the true goal toward which our efforts of reconstruction should lead [9].

Акцент на эти концепты понятен, так как New Deal – это договор правительства с народом. Аксиологические доминанты рассматриваемого периода направлены против идеологии self-government. Концепты work и security подразумевают развитие большого количества крупных инфраструктур, что в конечном итоге ведет к вмешательству в частную жизнь американцев и ставит их в позицию зависимых. А это и есть отрицание идеологии.

Политическая линия Ф. Рузвельта продолжается до президента Джона Кеннеди. Его приход к власти совпал с насущной необходимостью вернуть американцам дух предпринимательства, свободы и self-government как формы организации предпринимательства.

Проанализировав инаугурационную речь президента от 20 января 1961 г., авторы пришли к выводу, что основной акцент Дж. Кеннеди делает на концепт freedom.

*In the long history of the world, only a few generations have been granted the role of defending freedom in its hour of maximum danger. I do not shrink from this responsibility — I welcome it. ...The energy, the faith, the devotion which we bring to this endeavor will light our country and all who serve it — and the glow from that fire can truly light the world.... My fellow citizens of the world: ask not what America will do for you, but what **together we can do for the freedom of man** [10].*

Через дефиницию self-government как the condition of being politically free и freedom как political independence раскрывается их семантическая общ-

ность. Очевидна связь Мира Действия и Мира Ценности, self-government – freedom. Номинация **together we can do** сохраняет идею объединения, идущую со времен пуританства. Здесь она подкрепляется призывом не ждать, а действовать самим во имя свободы. С президентства Дж. Кеннеди начинается плавное возвращение к self-government.

Решительным поворотом к устранению последствий New Deal является политический курс президента Рональда Рейгана. В своем обращении к британскому парламенту 8 июня 1982 г. президент не раз делает упор на ценность democracy.

No, **democracy** is not a fragile flower. Still it needs cultivating. If the rest of this century is to witness the gradual growth of **freedom** and democratic ideals, we must take actions to assist the campaign for **democracy** [11].

Общий детерминант концептов self-government и democracy *government by the people* позволяет расценивать это высказывание как реконструкцию self-government.

В этом обращении также обозначена идея «правительства снизу». Здесь правомерна директива «Правительство формируется людьми».

*It is my intention to curb the size and influence of the Federal establishment and to demand recognition of the distinction between the powers granted to the Federal Government and those reserved to the States or to the people. All of us need to be reminded that **the Federal Government did not create the States; the States created the Federal Government** [11].*

Облигаторный характер следующего высказывания выражает семантическую квинтэссенцию идеологии self-government:

**The people must participate in the decisions of government** – the decisions of government under the rule of law [11].

Таким образом, проанализировав вышеприведенные примеры, можно сделать вывод, что в разные политические эпохи президенты обращаются к определенным ценностям. Популярность идеологии self-government в конкретный исторический период США отражает противостояние консервативной и либеральной идеологий. Идеология функционирует на протяжении истории США в инволюционном режиме. Иными словами, периоды популярности сменяются если не подавлением, то уходом идеологии в тень федеральных приоритетов.

#### Список литературы

1. The Mayflower compact. URL: <http://www.lexrex.com/enlightened/laws/mayflower.htm> (дата обращения: 09.11.2015).
2. Merriam – Webster dictionary. URL: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/self-government> (дата обращения: 18.09.2015).
3. The Declaration of Independence: A Transcription. URL: [http://www.archives.gov/exhibits/charters/declaration\\_transcript.html](http://www.archives.gov/exhibits/charters/declaration_transcript.html) (дата обращения: 04.06.2015).
4. The Constitution of the United States. URL: <http://constitutionus.com> (дата обращения: 09.11.2015).
5. Conkle Daniel O Book Review. Legitimacy and History: Self-Government in American Constitutional Theory, 1994.

6. Washington G. Farewell address. URL: <http://www.heritage.org/initiatives/first-principles/primary-sources/washingtons-farewell-address> (дата обращения: 09.11.2015).
7. Linkoln A. Last public address. URL: <http://www.repeatafterus.com/title.php?i=9395> (дата обращения: 14.07.2013).
8. Joseph A. Conforti Saints and Strangers: New England in British North America. URL: [https://books.google.ru/books?id=zsO6\\_qJ0s9UC&pg=PA42&dq=puritans+self+-+discipline&hl=ru&sa=X&ei=yhFwVb6HEMamsgHh942QAw&ved=0CCQQ6AEwAQ#v=onepage&q=puritans%20self%20-%20discipline&f=false](https://books.google.ru/books?id=zsO6_qJ0s9UC&pg=PA42&dq=puritans+self+-+discipline&hl=ru&sa=X&ei=yhFwVb6HEMamsgHh942QAw&ved=0CCQQ6AEwAQ#v=onepage&q=puritans%20self%20-%20discipline&f=false) (дата обращения: 04.06.2015).
9. Roosevelt Franklin D. Presidential Nomination Address. URL: <http://publicpolicy.pepperdine.edu/faculty-research/new-deal/roosevelt-speeches/fr070232.htm> (дата обращения: 05.12.2012).
10. Kennedy John F. Inaugural Address. URL: <http://www.historyplace.com/speeches/jfk-inaug.htm> (дата обращения: 15.11.2012).
11. Reagan Ronald. Address to British Parliament. URL: <http://www.historyplace.com/speeches/reagan-parliament.htm> (дата обращения: 09.12.2012).

Рудковская И. Н., аспирант, заместитель директора по учебно-воспитательной работе.

**Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова.**

Ул. Ленина, 90, Абакан, Республика Хакасия, Россия, 665000.

**МБОУ «Ивановская СОШ».**

Ул. Ленина, 10, с. Ивановка, Ермаковский район, Красноярский край, Россия, 662826.

E-mail: kazarez\_irina@mail.ru

Материал поступил в редакцию 16.11.2016.

*I. N. Rudkovskaya*

### ON LINGUACULTURAL TRAITS OF FORMATION OF IDEOLOGEME 'SELF-GOVERNMENT'

The article is focused on the main historical stages of formation of ideologeme 'self-government'. The content and functions of ideologeme are very conservative and determined by the peculiarities of culture. It is supposed that the cyclicity of the USA development affects the relevance of the discussed ideologeme.

This article presents a try to divide the history of formation of ideologeme into periods that characterize it from the perspective of the dominant semiotic function. The American presidents' speeches since the 1930s have been analyzed to this end. In different political times the presidents of the USA appeal to certain values.

The author comes to the conclusion that the popularity of self-government is indicative of the confrontation of conservative and liberal ideologies. During the history of the USA the ideologeme 'self-government' has been developed in involuntional way.

**Key words:** *political discourse, ideologeme, value, conservative ideology, liberal ideology, semiotic function.*

### References

1. *The Mayflower compact* (in English). URL: <http://www.lexrex.com/enlightened/laws/mayflower.htm> (accessed 9 November 2015).
2. *Merriam – Webster dictionary* (in English). URL: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/self-government> (accessed 18 September 2015).
3. *The Declaration of Independence: A Transcription* (in English). URL: [http://www.archives.gov/exhibits/charters/declaration\\_transcript.html](http://www.archives.gov/exhibits/charters/declaration_transcript.html) (accessed 4 June 2015).
4. *The Constitution of the United States* (in English). URL: <http://constitutionus.com> (accessed 9 November 2015).
5. *Conkle Daniel O Book Review. Legitimacy and History: Self-Government in American Constitutional Theory, 1994* (in English).
6. *Washington G. Farewell address* (in English). URL: <http://www.heritage.org/initiatives/first-principles/primary-sources/washingtons-farewell-address> (accessed 9 November 2015).
7. *Linkoln A. Last public address* (in English). URL: <http://www.repeatafterus.com/title.php?i=9395> (accessed 14 July 2013).
8. *Joseph A. Conforti Saints and Strangers: New England in British North America* (in English). URL: [https://books.google.ru/books?id=zsO6\\_qJ0s9UC&pg=PA42&dq=puritans+self+-+discipline&hl=ru&sa=X&ei=yhFwVb6HEMamsgHh942QAw&ved=0CCQQ6AEwAQ#v=onepage&q=puritans%20self%20-%20discipline&f=false](https://books.google.ru/books?id=zsO6_qJ0s9UC&pg=PA42&dq=puritans+self+-+discipline&hl=ru&sa=X&ei=yhFwVb6HEMamsgHh942QAw&ved=0CCQQ6AEwAQ#v=onepage&q=puritans%20self%20-%20discipline&f=false) (accessed 4 July 2015).
9. *Roosevelt Franklin D. Presidential Nomination Address* (in English). URL: <http://publicpolicy.pepperdine.edu/faculty-research/new-deal/roosevelt-speeches/fr070232.htm> (accessed 5 December 2012).
10. *Kennedy John F. Inaugural Address* (in English). URL: <http://www.historyplace.com/speeches/jfk-inaug.htm> (accessed 15 November 2012).
11. *Reagan Ronald. Address to British Parliament* (in English). URL: <http://www.historyplace.com/speeches/reagan-parliament.htm> (accessed 9 December 2012).

Rudkovskaya I. N.

**Katanov Khakass State University.**

Ul. Lenina, 90, Abakan, Russia, 655000.

**Ivanovka School.**

Ul. Lenina, 10, s. Ivanovka, Ermakovsky district, Krasnoyarsk region, Russia, 662826.

E-mail: kazarez\_irina@mail.ru